



# Activités & nouvelles

Juillet 2018



# Table de matières

|  |    |
|--|----|
| Mot de la rédactrice.....                | 1  |
| Conférence, banquet et AGA.....          | 2  |
| Stagiaires en action sociale de STU..... | 3  |
| Site Web de l'ATSNB.....                 | 5  |
| Postes vacants au sein des comités.....  | 6  |
| Travailleuses mises en vedette.....      | 7  |
| Mise à jour du Comité de discipline..... | 9  |
| Média sociaux de l'ATSNB.....            | 11 |



# Note de la rédactrice

---

Tout d'abord, pour ceux et celles qui ne me connaissent pas, je m'appelle Isabelle Agnew et je me suis jointe à l'équipe de l'ATSNB en mai 2018 à titre d'agente de communications. Les quelques mois que j'ai passés au sein de l'Association ont été formidables, et j'ai hâte de continuer à travailler et à améliorer la façon dont nous communiquons avec les membres et le grand public.

Les mois qui se sont écoulés depuis la publication du bulletin d'avril ont été chargés, et l'équipe de l'ATSNB a travaillé fort. En avril, nous avons accueilli un groupe d'étudiantes en travail social qui ont fait leur stage au sein de l'Association. La conférence, le banquet et l'AGA de l'ATSNB pour 2017-2018 ont été tenus en juin. D'autres séances de formation et activités ont aussi eu lieu.

Je suis convaincu que les mois à venir seront tout aussi chargés, et j'ai hâte de vous donner une mise à jour en automne!



Je suis en outre ravie d'annoncer que le bulletin de l'ATSNB sera désormais publié chaque trimestre. Vous recevrez donc un numéro en janvier, en avril, en juillet et en octobre.

Si vous aimeriez proposer un ajout au bulletin, je suis toujours prête à en accepter. Si vous voulez faire part des détails d'une séance de formation professionnelle ou d'une belle histoire au sujet d'une travailleuse sociale ou d'un travailleur social, n'hésitez pas à m'envoyer un courriel au [iagnew@nbasw-atsnb.ca](mailto:iagnew@nbasw-atsnb.ca). J'attends avec plaisir de vos nouvelles!

# Conférence, banquet et AGA

La conférence, le banquet et l'AGA de l'ATSNB pour 2017-2018 ont été tenus les 15 et 16 juin 2018 dans la belle ville de Saint John. L'ATSNB remercie le chapitre de Saint John de tous les efforts que les membres du chapitre ont déployés pour organiser les activités.

## Conférence

L'atelier sur **Le traumatisme indirect — stratégies pour la résilience**, donné par Sheri Coburn, MTS, TSI, a été un grand succès! Plus de 90 membres ont assisté à l'atelier sur le traumatisme indirect, ses effets sur la vie des travailleurs sociaux, les façons de réduire le stress et les méthodes efficaces pour y faire face.

Nous remercions Sheri d'un atelier formidable!



## Le Prix Raoul Léger



Le Prix Raoul Léger a été décerné cette année à Barb Whitenect. Barb joue un rôle actif au sein de l'ATSNB et elle a à cœur les valeurs et les principes du travail social.

Félicitations Barb!

# Stagiaires en action sociale de STU

## Stage en action sociale avec l'ATSNB

Il est triste de dire au revoir aux stagiaires en travail social de St. Thomas University qui ont passé le printemps au bureau de l'ATSNB, mais nous avons hâte de voir ce que l'avenir leur réserve!



Kaitlin Pauley et Kirsti Roxburgh ont poursuivi le travail amorcé en automne au projet sur les personnes âgées et l'incidence des interventions des travailleurs sociaux. Elles ont travaillé fort, et nous avons hâte de voir ce que l'avenir leur réserve!

## Explorer la possibilité d'ajouter des postes en travail social dans les foyers de soins

Article soumis par: Keara Grey

Les foyers de soins du Nouveau-Brunswick comptent rarement des travailleurs sociaux parmi leurs effectifs, contrairement à d'autres provinces canadiennes. Cela pose problème, car la population du Nouveau-Brunswick vieillit au rythme le plus élevé du Canada. Dans le passé, les gens étaient admis dans les foyers de soins lorsqu'ils étaient encore relativement autonomes, mais tel n'est pas le cas aujourd'hui. Les pensionnaires exigent de plus en plus de services pour répondre à leurs besoins complexes.

Dans le cadre de leur stage en action sociale, Keara Grey, Jennifer Estey, Holly Hasson et Amber Brideau, étudiantes en travail social à St. Thomas University, ont travaillé de concert avec le Collectif pour le vieillissement en santé et soins et l'Association des foyers de soins du Nouveau-Brunswick afin d'examiner la valeur et le besoin de travailleurs sociaux dans les foyers de soins de la province en distribuant un sondage aux gestionnaires et aux membres des conseils des foyers de soins du Nouveau-Brunswick. En tout, 78 personnes, soit au moins

une personne de chaque région de la province, ont répondu au sondage.

Les participants au sondage ont souligné le besoin de travailleurs sociaux dans leurs foyers de soins : 96 % d'entre eux ont affirmé que la présence d'un travailleur social ou d'une travailleuse sociale serait un avantage pour leur foyer de soins, et 88 % d'entre eux ont dit que les foyers de soins devraient compter des travailleurs sociaux parmi leurs effectifs. Même si les questions du sondage n'ont pas porté sur la capacité des travailleurs sociaux de venir en aide au personnel des foyers de soins, 31 % des personnes qui ont répondu au sondage ont souligné les façons dont la présence d'un travailleur social ou d'une travailleuse sociale serait un avantage pour d'autres membres du personnel.

Les résultats du sondage ont démontré la valeur des travailleurs sociaux, car 64 % des personnes qui ont répondu au sondage ont signalé des cas précis où les travailleurs sociaux auraient pu fournir des services utiles. Voici quelques exemples : répondre aux besoins complexes des pensionnaires ; défendre les droits des pensionnaires ; aider les familles à aborder des questions liées aux soins dans les derniers moments de la vie ; jouer le rôle de médiateur de conflits ; fournir des ser-



*Étudiantes en travail social de St. Thomas University (de gauche à droite) Keara Grey, Amber Brideau, Holly Hasson et Jennifer Estey à la foire de l'action sociale tenue le 21 juin 2018 à Fredericton. Photo prise par Erin Jackson.*

vices de santé mentale ; accompagner des personnes en deuil ; réévaluer les pensionnaires.

Il a été largement reconnu que la présence de travailleurs sociaux améliorerait la qualité de vie des pensionnaires. Selon une personne qui a répondu au sondage, les services de soutien en matière de santé mentale sont très importants pour les pensionnaires, qui n'ont pas, ou très peu, accès aux services de conseil en matière de santé mentale.

Même si la plupart des personnes qui ont répondu au sondage ont dit que les travailleurs sociaux devraient occuper des postes à temps plein, d'autres ont jugé réaliste la possibilité que de tels emplois soient à temps partiel ou que

de multiples foyers de soins emploient le même travailleur social ou la même travailleuse sociale, car l'accès limité aux services de travail social vaut mieux qu'aucun accès. Même les foyers qui comptent moins de 50 lits ont souligné que le besoin de services de travail social justifierait l'ajout d'un poste à temps plein.

Même si les participants ont souligné le besoin d'employer des travailleurs sociaux dans les foyers de soins, 86% d'entre eux ont signalé que le financement constituait le plus grand obstacle. Quant aux sources du financement de postes en travail social, selon 68 % d'entre eux, le financement devrait provenir de subventions gouvernementales, selon 60 %, le financement devrait provenir des budgets des foyers de soins, et, selon 49 %, les foyers de soins devraient partager les coûts et les services de travailleurs sociaux.

Même s'il reste du travail à faire pour que des travailleurs sociaux occupent des postes dans des foyers de soins du Nouveau-Brunswick, les résultats du sondage permettent de souligner la volonté de les intégrer à titre de membres ordinaires des équipes de soins dans les foyers. Les recherches visent à contribuer à la prise de décisions éclairées sur les pratiques dans les foyers de soins et d'améliorer la qualité de vie des pensionnaires.

## Site Web de l'ATSNB

---

L'ATSNB est ravi d'annoncer le lancement de notre nouveau site Web! Notre consultante en travail social, Rachel Mills, a travaillé fort, de concert avec une compagnie de développement Web située à Saint John, Revolution, afin de rendre notre site Web plus convivial et dynamique.

Vous pouvez le consulter au [www.nbasw-atsnb.ca](http://www.nbasw-atsnb.ca)!

# Postes vacants au sein des comités de l'ATSNB

---

Voulez-vous participer aux activités de votre association professionnelle? Divers comités de l'ATSNB sont à la recherche de nouveaux membres! Vous trouverez ci-dessous un aperçu des activités de chaque comité et des postes vacants pour membres bénévoles.

Si vous voulez faire partie d'un comité, nous vous prions d'envoyer votre curriculum vitae à l'adresse suivante et de nous signaler de quel comité vous voulez faire partie : [nbasw@nbasw-atsnb.ca](mailto:nbasw@nbasw-atsnb.ca). Les membres du comité seront nommés par le Conseil d'administration de l'ATSNB. Nous attendons avec plaisir votre candidature!

## Comité d'éducation

*1 poste vacant*

- répond aux besoins en matière d'éducation des membres de l'ATSNB
- sélectionne les récipiendaires de diverses bourses

## Comité de la pratique, de la déontologie et des normes professionnelles

*3 postes vacants*

- répond aux questions des membres portant sur la déontologie et la pratique de la profession
- élabore des normes et des lignes directrices, au besoin
- favorise des normes élevées en matière d'excellence et de professionnalisme dans l'exercice de la profession du travail social et en fait la promotion

## \*NOUVEAU\* Comité e promotion de la profession

*2 postes vacants*

- Ce comité vise notamment l'amélioration de l'image, une meilleure sensibilisation et l'établissement de partenariats.

## Comité d'examen

*2 postes vacants (1 membre ordinaire; 1 membre qui assure la liaison avec le Conseil)*

- étudie et approuve les demandes d'adhésion à l'ATSNB

# Travailleuses sociales et travailleurs sociaux mis en vedette par IATSNB

**Lorise Simon, TSI**

Édition mai 2018

## **D'où venez-vous?**

Je viens d'Elsipogtog, mais j'habite maintenant à Moncton.

## **Depuis combien de temps exercez-vous la profession du travail social?**

Je suis travailleuse sociale depuis 2001, soit 17 ans

## **Où travaillez-vous? Quelle est la nature de votre travail?**

Je suis entrée en fonction récemment au sein de services aux enfants et aux familles Mi'gmaq à Bouctouche. Je m'occupe du recrutement de parents d'accueil. Il s'agit d'un modèle de centralisation des services dispensés aux familles de toutes les sept collectivités Mi'gmaq du Nouveau-Brunswick.

## **Si vous pouviez donner un seul conseil sur les auto-soins, quel conseil donneriez-vous?**

Dressez un plan hebdomadaire. Si vous prévoyez faire quelque chose pour vous-même, vous le ferez. Nous avons souvent tendance à nous négliger.



## **Quelle est l'une des réalisations personnelles ou professionnelles dont vous êtes fière?**

Je suis fière d'avoir reçu une plaque de reconnaissance de l'ATSNB pour souligner mes contributions en tant que membre du Conseil.

## **Y a-t-il un fait intéressant à votre sujet que d'autres personnes ne connaissent pas?**

J'aime la peinture à l'acrylique. Je fais surtout de la peinture abstraite et j'ai des centaines de toiles chez moi!

## Pourquoi êtes-vous fières d'être travailleuse sociale?

Je suis fière d'être travailleuse sociale, car j'ai la possibilité d'améliorer la santé des enfants et des familles.

**Tonya Quinn, TSI**

Édition juin 2018

### D'où venez-vous?

Je viens de St. George, au Nouveau-Brunswick

### Depuis combien de temps exercez-vous la profession du travail social?

Je suis travailleuse sociale depuis 2012, soit six ans.

### Où travaillez-vous? Quelle est la nature de votre travail?

J'ai commencé ma carrière en travail social au Centre de traitement des dépendances de Ridgewood, à Saint John, au Nouveau-Brunswick. J'ai offert du counseling aux particuliers et du counseling en groupe pour les personnes qui se remettent de la toxicomanie et d'autres dépendances. À l'heure actuelle, je travaille au sein de l'équipe de services intégrés pour les enfants et les jeunes des Services de traitement des dépendances et de santé mentale à St. George, au Nouveau-Brunswick, ma ville natale!



En tant que cliniciennes au sein d'une équipe de services intégrés, j'offre des services de counseling individuels aux enfants et aux jeunes qui ont divers besoins émotionnels et comportementaux, ainsi qu'un soutien à leur famille. Je m'occupe aussi des interventions en situation de crise, des évaluations cliniques initiales et continues, de la collaboration avec d'autres fournisseurs de services au sein du ministère et des consultations cliniques.

### Y-a-t'il un fait intéressant à votre sujet qu d'autres personne ne connaissent pas?

J'aime l'océan!

## Qu'elle est l'une des réalisations personnelles ou professionnelle dont vous êtes fière?

L'une de mes plus belles réalisations est le fait d'être mère de deux filles, Addison, qui a 4 ans, et Zoey, qui a 2 ans. En outre, je suis extrêmement fière de ma décision de reprendre mes études universitaires afin d'obtenir un diplôme en travail social. J'ai toujours aimé les emplois dans les professions d'aide, alors je trouve la profession du travail social convenable et valorisante.

## Si vous pouviez donner un seul conseil sur les auto-soins, quel conseil donneriez-vous?

N'hésitez pas! Je crois fermement qu'il faut prendre soin de soi-même si on veut jouer un rôle efficace. Soyons hon-

**Nous remercions Lorise et Tonya de nous aider à célébrer les divers rôles joués par les travailleuses sociales et les travailleurs sociaux du N-B!**

**Si vous voulez participer à une entrevue, veuillez communiquer avec Isabelle Agnew à l'adresse suivante : [iagnew@nbasw-atsnb.ca](mailto:iagnew@nbasw-atsnb.ca)**

## Mise à jour du Comité de discipline

Une audience du Comité de discipline de l'Association des travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick a eu lieu le 12 juin 2018 pour entendre et déterminer la plainte contre un membre. Spécifiquement, le membre faisait face à des allégations d'incompétence dans l'exercice du travail social et une allégation de violation de confidentialité.

Les faits dans cette affaire sont les suivants :

nêtes: notre travail est exigeant et peut être lourd de conséquences, surtout si nous n'arrivons pas à établir un équilibre. Voici mes activités d'auto-soins préférées.: explorer le bord de mer; vivre de petites aventures avec mes filles; visiter un nouveau café; passer du temps avec des amis et ma famille; écouter de la musique en direct; pratiquer la pleine conscience.

## Pourquoi êtes-vous fière d'être travailleuse sociale?

Je suis fière d'être travailleuse sociale parce que je peux aider d'autres personnes à réaliser leur plein potentiel.

Les simples remerciements que je reçois des enfants, des adolescents et des familles avec lesquels je travaille rendent le tout valorisant pour moi.

La membre ne gérait pas adéquatement ses dossiers, elle présentait des lacunes en ce qui à trait à l'évaluation et l'intervention de ses clients, elle ne saisisait pas son rôle et ses responsabilités par rapport à la planification des congés et finalement, elle ne saisisait pas bien les attentes par rapport au partage de renseignements confidentiels entre professionnels de la même organisation.

Devant le Comité de discipline, la membre a volontairement admis qu'elle avait fait preuve d'incompétence en vertu du paragraphe 23(3) de la Loi constituant l'Association des travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick.

Le Comité de discipline a déterminé que la membre avait été coupable d'incompétence et a imposé les sanctions suivantes :

- a. Une réprimande écrite dans le dossier personnel;
- b. L'obligation de suivre avec succès un cours à ses propres frais sur la tenue des dossiers;
- c. L'obligation d'écrire un rapport sur la confidentialité;
- d. Être supervisée par un TSI lorsqu'elle réintégrera la profession de travail social;
- e. Le présent sommaire de la situation.

# L'ATSNB utilise des médias sociaux!

---

Voulez-vous vous tenir au courant de nos activités quotidiennes? Suivez-nous sur Facebook : [www.Facebook.com/ATSNB](http://www.Facebook.com/ATSNB)

Nous sommes actifs cette année sur Twitter aussi! Suivez-nous au [@TravSocNB!](https://twitter.com/TravSocNB)

**Si vous voulez faire part des détails d'une séance de formation professionnelle ou d'une belle histoire au sujet d'une travailleuse sociale ou d'un travailleur social, n'hésitez pas à m'envoyer un courriel au [iagnew@nbasw-atsnb.ca](mailto:iagnew@nbasw-atsnb.ca).**





**New Brunswick Association of Social Workers**  
**Association des travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick**  
C.P. / P.O. Box 1533, Station A., Fredericton, NB E3B 5G2 Canada

Tel./tél : (506) 459-5595  
Fax/Télec. : (506) 457-1421  
Toll Free/Sans frais : 1-877-495-5595  
[www.nbasw-atsnb.ca](http://www.nbasw-atsnb.ca)